

Art. 1242

- F Mode d'emploi**
Console de programmation
-
- I Istruzioni per l'uso**
Programmatore portatile
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Programmeerunit
-
- P Instruções de utilização**
Unidade de programação
-
- D Betriebsanleitung**
Programmiereinheit

GARDENA programmeerunit

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de programmeerunit, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing deze programmeerunit niet gebruiken.

Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

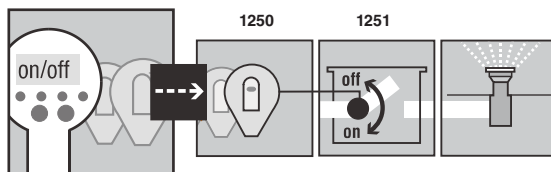
Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA programmeerunit	22
2. Voor uw veiligheid	23
3. Functie	23
4. Ingebruikname	24
5. Bediening	25
6. Opheffen van storingen	29
7. Buitengebruikstelling	30
8. Technische gegevens	31
9. Service / Garantie	31

1. Inzetgebied van uw GARDENA programmeerunit

Beoogd gebruik

Deze programmeerunit maakt deel uit van een besproeiingssysteem en dient voor de programmering van een willekeurig aantal besturingsmodules **1250** met een maximum van 6 in te stellen activiteiten per dag in combinatie met de beregeningsventielen **1251**.



Daarmee kunnen volautomatisch aan te sturen besproeiingsinstallaties zonder kabels ingebouwd worden, die bij een verschillende waterbehoefte van de afzonderlijke planten aangepast kunnen worden c.q. bij niet voldoende hoeveelheid water de werking van de totale installatie garanderen.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze programmeerunit.

Let op



De programmeerunit mag alleen voor het programmeren van de besturingsmodule van de GARDENA beregeningsventielen gebruikt worden.

2. Voor uw veiligheid



Om de aangegeven maximale gebruiksduur van 1 jaar te bereiken mag alleen een Alkalinebatterij 9V IEC 6LR61 gebruikt worden. Wij raden bijv. de merken Varta en Energizer aan.

→ Om fouten bij het overbrengen van gegevens te voorkomen dient de batterij tijdig verwisseld te worden.

LCD-Display:

Bij lage/hoge buitentemperaturen kan het gebeuren dat het LCD-display uitgaat. Dit heeft geen uitwerking op het vasthouden van de gegevens en de correcte gegevensoverdracht. In het gebruikstemperatuurbereik verschijnt het LCD-display weer.

Programmeerunit:

De programmeerunit is spatwaterdicht.

→ Vermijd desondanks directe waterstralen op het apparaat c.q. laat deze niet in de buurt van de besproeiing liggen.

Besturingsmodule:

De besturingsmodule is op het beregeningsventiel geplaatst en bij gesloten schachtdeksel tegen spatwater beschermd.

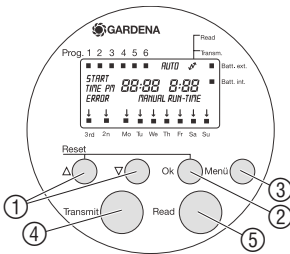
→ Let erop dat de schachtdeksel bij besproeiing altijd gesloten is.

Overwinteren:

→ De besturingsmodule aan het begin van de vorstperiode beschermd tegen vorst opbergen of de batterij eruit halen.

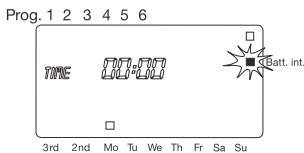
3. Functie

Toetsenuitleg



- ① **▲-▼-toetsen:** Veranderen c.q. schakelen de ingegeven gegevens verder. (Als één van de ▲-▼-toetsen ingedrukt wordt gehouden, verloopt de wijziging in snel tempo.)
- ② **Ok-toets:** Neemt de met de ▲-▼-toetsen ingestelde waarden over.
- ③ **Menu-toets:** Verandert het programmaniveau.
- ④ **Transmit-toets:** Brengt de gegevens van de programmeerunit over op de besturingsmodule.
- ⑤ **Read-toets:** Brengt de gegevens van de besturingsmodule over naar de programmeerunit.

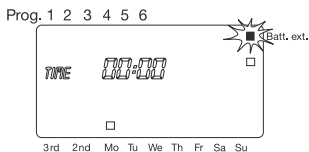
Indicatie batterijtoestand



Op het display is steeds een aanwijzingssymbool te zien voor de toestand van de batterij voor de programmeerunit en de besturingsmodule.

Batterijtoestand programmeerunit:

Als de batterijspanning daalt tot beneden een bepaalde waarde knippert **Batt. int.** zolang tot de batterij verwisseld is. Als de batterij niet verwisseld wordt nadat **Batt. int.** voor de eerste keer knippert, kan op de programmeerunit nog ca 40 keer van de stroomspaarfunctie naar de bedrijfsmodus gewisseld worden.



Batterijtoestand besturingsmodule :

Als de batterij op is, knippert bij aangesloten besturingsmodule na gegevensoverdracht (**Read**) de aanwijzing **Batt. ext.** zolang tot de besturingsmodule van de programmeerunit afgekoppeld wordt. De batterij van de besturingsmodule moet dan vervangen worden.

Als de batterij niet vervangen wordt en de besturingsmodule wordt op een beregeningsventiel aangesloten (zie gebruiksaanwijzing beregeningsventiel), dan worden geen besproeiingsprogramma's meer uitgevoerd. Handmatig besproeien via de toets **ON/OFF** (op de besturingsmodule) is niet meer mogelijk.

Als gedurende 2 minuten geen toets wordt gebruikt, wordt de programmeerunit in de stroombesparende standbymodus geschakeld. Het display gaat dan helemaal uit. Een druk op een willekeurig toets laat het display weer zien in het hoofdniveau (tijdstip en dag).

Automatische stroomspaarfunctie

4. Ingebruikneming

Programmeerhulp op programmeerunit plakken :

Bij de programmeerunit is een programmeerhulp in de vorm van een sticker gevoegd.

→ Programmeerhulp op de tegenover het batterijvak liggende zijde van de handgreep plakken.

→ Besturingsmodules met de zelfklevende etiketten (1 tot 12) markeren.

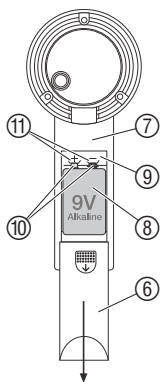
Daarmee is de ondubbelzinnige toewijzing van het besproeiingsschema aan de besturingsmodules gegarandeerd.

Zelfklevende etiketten op besturingsmodules plakken :

Batterij in programmeerunit plaatsen :

Voor de programmering is het nodig de programmeerunit en de besturingsmodule van een 9-V-blokbatteerij te voorzien.

1. Deksel ⑥ aan de achterkant van de handgreep ⑦ er naar beneden toe uitschuiven en eventueel lege batterij eruit halen.
2. Batterij ⑧ er correct inleggen (zie +/- indicatie in het batterijvak ⑨ en de batterij ⑧).
3. Batterij ⑧ in het batterijvak ⑨ drukken.
De batterijcontacten ⑩ liggen vast tegen de contactveren ⑪.
4. Deksel ⑥ naar boven schuiven en batterijvak ⑨ sluiten.

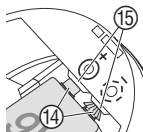
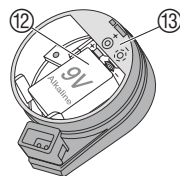


Het plaatsen van de batterij zorgt voor een reset, waarbij de tijd op **0:00** wordt gezet en geen weekdag ingesteld is. De **TIME** en de urenindicatie **0** knipperen op het display en de tijd en de weekdag moeten ingegeven worden (zie 5. Bediening „Tijd en weekdag instellen”).

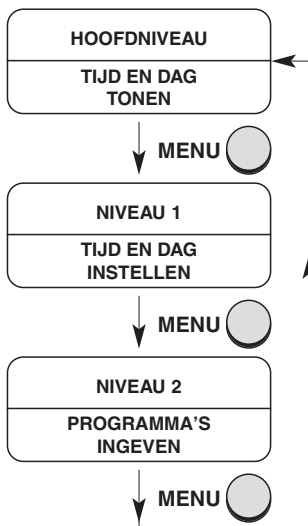
Batterij in besturingsmodule plaatsen :

1. Batterij ⑫ correct plaatsen (zie +/- indicatie in het batterijvak ⑬ en de batterij ⑫).
2. Batterij ⑫ in het batterijvak ⑬ drukken.
De batterijcontacten ⑭ liggen vast tegen de contactveren ⑮ aan.

De besturingsmodule is bedrijfsgeerd.



5. Bediening



Structuur van de 3 programmaniveaus

De bediening is in 3 niveaus onderverdeeld:

Hoofdniveau:

- Na afloop van alle programmeringen:
 - actuele tijd en actuele weekdag worden aangegeven
 - ingestelde besproeiingsprogramma's worden aangegeven
 - de dubbele punt tussen de uren en de minuten knippert
- Activering van de functie „*Handmatige besproeiingsduur wijzigen*”.
- Zenden en ontvangen van programmagegevens.

Niveau 1:

- Instellen van de actuele tijd en de actuele weekdag.

Niveau 2:

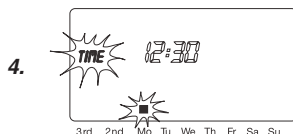
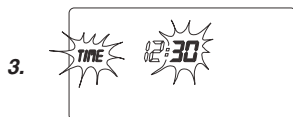
- Maken of wijzigen van de besproeiingsprogramma's.

Van programmaniveau veranderen:

→ **Menu**-toets indrukken.
Het display gaat steeds één niveau verder.

Tijd en weekdag instellen:

Voordat de besproeiingsprogramma's gemaakt kunnen worden, moeten tijd en weekdag ingesteld worden.



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

1. Als er **geen** nieuwe batterij is geplaatst en het display geeft het hoofdniveau aan, **menu**-toets indrukken.

TIME en de urenindicatie (bijv. 0) knipperen op het display.

2. Uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **12** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

3. Minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.

TIME en de weekdagindicatie knipperen in het display.

4. Weekdag met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **Mo** maandag) en met de **Ok**-toets bevestigen.

De tijd en de weekdag zijn ingesteld en worden ca. 2 seconden aangegeven. Dan gaat het display over naar niveau 2 voor het maken van besproeiingsprogramma's en de indicatie programmagegevens-plaats **1** knippert (zie „*Besproeiingsprogramma maken*”).

Besproeiingsprogramma maken:

Besproeiingsprogramma's (niveau 2)

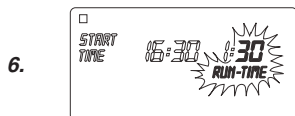
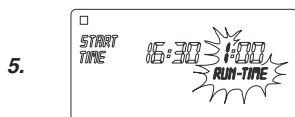
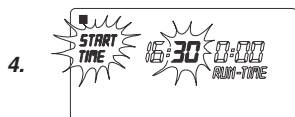
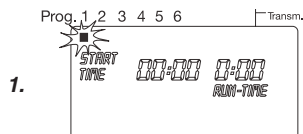
Vereiste:

de actuele tijd en de actuele weekdag zijn ingesteld.

Voordat u met het ingeven van de besproeiingsgegevens kunt beginnen, raden wij aan de gegevens van uw beregeningsventielen in verband met de overzichtelijkheid in het besproeiingsschema in de bijlage bij deze handleiding te noteren.

Programmageheugenplaats kiezen:

Er kunnen 6 besproeiingsprogramma's opgeslagen worden.



1. Als tijd en weekdag niet opnieuw ingesteld zijn en het display het hoofdniveau aangeeft, **menu**-toets 2 maal indrukken.

De indicatie programmegeheugenplaats 1 knippert op het display.

2. Programmegeheugenplaats met de **▲-▼**-toetsen kiezen (bijv. programmegeheugenplaats 1) en met de **Ok**-toets bevestigen.

START TIME en de urenindicatie knipperen op het display.

Besproeiingsstarttijd instellen:

3. Besproeiingsstarttijd-uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **15** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

START TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

4. Besproeiingsstarttijd-minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **Ok**-toetsen bevestigen.

RUN TIME en de urenindicatie knipperen op het display.

Besproeiingsduur instellen:

5. Besproeiingsduur-uren met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **1** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.

RUN TIME en de minutenindicatie knipperen op het display.

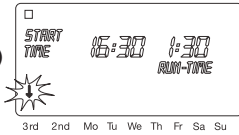
6. Besproeiingsduur-minuten met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.

De pijl ↓ boven de indicatie besproeiingscyclus knippert op het display.

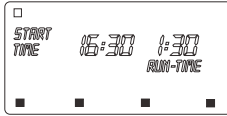
Besproeiingscyclus instellen:

- om de twee **2nd** of drie dagen **3rd** (vanaf de actuele weekdag)
- willekeurige weekdagen te kiezen (dus ook dagelijks mogelijk)

7. (a)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

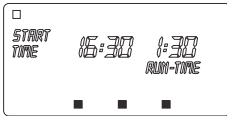


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

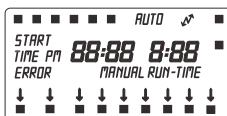


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Besproeiingsprogramma wijzigen:

Programmeermodus voortijdig beëindigen:

Reset:



7. (a) Besproeiingscyclus om de 2 of 3 dagen:

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op 2nd of 3rd instellen (bijv. 3rd = om de 3 dagen) en met de Ok-toets bevestigen.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (bijv. 3rd) en het weekvoorzicht (bijv. Mo, Th, Su) worden gedurende 2 seconden op het display aangegeven. Daarna gaat het display weer naar punt 1 en de volgende programmageheugenplaats knippert.

De dagen van het weekvoorzicht richten zich naar de actuele weekdag

– of –

(b) besproeiingscyclus voor willekeurige weekdagen:

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op de gewenste weekdag instellen (bijv. Mo = maandag) en steeds met de Ok-toets activeren/deactiveren. Als alle gewenste weekdagen geactiveerd zijn (bijv. Mo, We, Fr), ▲-toets zo vaak indrukken tot de pijl ↓ boven Su verdwijnt.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (bijv. Mo, We, Fr) wordt gedurende 2 seconden op het display aangegeven. Daarna gaat de display weer naar punt 1 en de volgende programmageheugenplaats knippert.

Als op één van 6 programmageheugenplaatsen reeds een besproeiingsprogramma voorhanden is, kan dit veranderd worden zonder dat het opnieuw ingesteld moet worden.

De waarden voor besproeiingsstarttijd, -duur en -cyclus zijn ingesteld. Daarom hoeft u alleen de werkelijk te wijzigen waarden van het besproeiingsprogramma te veranderen. Alle andere waarden kunnen onder „Besproeiingsprogramma maken” eenvoudig met de Ok-toets overgenomen worden.

De programmeermodus kan te allen tijde voortijdig beëindigd worden.

→ Menu-toets indrukken.

Het hoofdniveau (tijd en weekdag) wordt aangegeven.

De programmeerunit wordt in de basisstand teruggezet en alle programmagegevens worden gewist.

→ ▲-toets en Ok-toets tegelijkertijd 2 seconden lang indrukken.

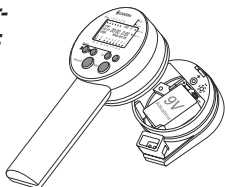
- Alle symbolen van het display worden gedurende 2 seconden getoond.
- De programmagegevens van alle programma's worden gewist.
- De handmatige looptijd wordt op 30 minuten (0:30) gezet.
- De systeemtijd en de weekdag blijven bewaard.

De door de toetsencombinatie ▲-toets en Ok-toets veroorzaakte reset kan op alle programmeerniveaus geactiveerd worden. Daarna toont het display het hoofdniveau.

Besproeiingsprogramma's overbrengen

Het uitwisselen van gegevens is alleen mogelijk als de programmeerunit en de besturingsmodule steeds voorzien zijn van een batterij 9 V en de programmeerunit zich op het hoofdniveau bevindt.

Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden:



Voor het overbrengen van besproeiingsprogramma's moet de besturingsmodule met de programmeerunit verbonden worden.

De besturingsmodule kan door zijn vorm slechts in één stand in de opname van de programmeerunit ingebracht worden.

→ Gebruik geen geweld.

1. Besturingsmodule in de opname aan de onderzijde van de programmeerunit inbrengen.
2. Besturingsmodule licht aandrukken tot hij vastzit.

Besproeiingsprogramma's zenden (naar de besturingsmodule overbrengen):

De in de besturingsmodule opgeslagen besproeiingsprogramma's worden door die in de programmeerunit overschreven.

De besproeiingsprogramma's kunnen zeer comfortabel en snel op willekeurig veel besturingsmodules overgebracht worden.

Bij het overbrengen van de besproeiingsprogramma's op de besturingsmodule worden ook de actuele tijd, de actuele weekdag en de handmatige besproeiingsduur overgebracht.

Vereiste: de actuele tijd en de actuele weekdag zijn ingesteld en de besproeiingsprogramma's zijn gemaakt.

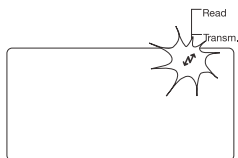
1. Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden.
2. **Menu**-toets zo vaak indrukken tot het hoofdniveau (tijd en weekdag) getoond wordt.
3. **Transmit**-toets indrukken.
De besproeiingsprogramma's worden naar de besturingsmodule overgebracht en daarbij wordt het dubbele-pijl-symbool op het display afgebeeld.
4. Besturingsmodule van de programmeerunit afhaken.
5. Besturingsmodule op het gewenste beregeningsventiel zetten.
Bij het plaatsen wordt altijd een sluitimpuls geactiveerd.

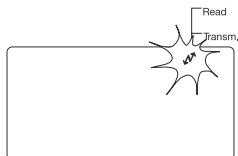
De besturingsmodule zorgt voor een volautomatische, snoerloze besproeiing als de hendel van het beregeningsventiel op stand „**AUTO**” staat.

Besproeiingsprogramma's ontvangen (naar de programmeerunit overbrengen):

De in de programmeerunit opgeslagen besproeiingsprogramma's worden door die in de besturingsmodule overschreven.

1. Besturingsmodule met de programmeerunit verbinden.
2. **Menu**-toets zo vaak indrukken tot het hoofdniveau (tijd en weekdag) aangegeven wordt.





3. Read-toets indrukken.

De besproeiingsprogramma's worden naar de programmeerunit overgebracht en daarbij wordt het dubbele-pijl-symbool op het display getoond.

Als op het display de indicatie **ERROR** knippert:

→ Lees onder 6. Opheffen van storingen.

Met de hand besproeien:

Vereiste:

De hendel van het beregeningsventiel staat op stand „AUTO”.

1. **ON/OFF**-toets op de besturingsmodule indrukken.
De handmatige besproeiing wordt gestart.
2. **ON/OFF**-toets tijdens de handmatige besproeiing op de besturingsmodule indrukken.
De handmatige besproeiing wordt voortijdig beëindigd.

Handmatige besproeiingsduur instellen:



Na de ingebruikneming van de programmeerunit is de handmatige besproeiingsduur op 30 minuten (**0:30**) ingesteld.

1. Hoofdniveau oproepen. *Tijd en weekdag worden aangegeven.*
2. **Ok**-toets 5 seconden lang indrukken.
MANUAL RUN-TIME en de urenindicatie knipperen op het display.
3. Besproeiingsduur met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **0** uur) en met de **Ok**-toets bevestigen.
MANUAL RUN-TIME en de minuten-indicatie knipperen op het display.
4. Besproeiingduur-minuten met de **▲-▼**-Tasten instellen (bijv. **20** minuten) en met de **Ok**-toets bevestigen.
De gewijzigde handmatige besproeiingsduur wordt in de programmeerunit opgeslagen en het hoofdniveau wordt getoond.

Tip: wend u bij vragen over de bediening en programmering tot de GARDENA service. Wij helpen u graag.

6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Geen display-aanwijzing.	Stroomspaarfunctie ingeschakeld.	→ Willekeurige toets indrukken. <i>Het display geeft het hoofdniveau aan.</i>
	Geen batterij geplaatst of batterij is leeg.	→ Batterij plaatsen (zie 4. Ingebruikneming)..
	Buitentemperatuur onder -10 °C. Buitentemperatuur boven +50 °C.	→ Wachten tot het bedrijfstemperatuurbereik weer bereikt is.
Batterij na korte gebruiksperiode leeg	Geen Alkalinebatterij gebruikt.	→ Alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61 gebruiken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Fouten bij het overbrengen van gegevens	Steekverbinding vuil.	→ Met zachte doek of penseel schoonmaken (zonder oplosmiddel).
	Besturingsmodule niet of niet correct aangesloten.	→ Besturingsmodule aansluiten (indrukken tot aan de aanslag).
ERROR 1 knippert op het display (geen verbinding met de besturingsunit)	Geen contact aan de steekverbinding.	→ Contact aan de steekverbinding controleren.
	Geen batterij in besturingsmodule.	→ Batterij in besturingsmodule plaatsen.
ERROR 2 knippert op het display (fout in de gegevensoverdracht)	Slecht contact aan de steekverbinding.	→ Contact aan de steekverbinding controleren.
	Zwakke batterij in de besturingsmodule.	→ Batterij in besturingsmodule plaatsen.
ERROR 3 knippert op het display (gegevens zijn ongeldig)	Na een langere opslagtijd is de inhoud van de programma's in de besturingsmodule ongeldig geworden (voorbeeld : ongeldige aanwijzing 28:61 uur). Bij deze foutmelding worden de gegevens niet in de programmeerunit overgenomen.	1. Batterij vervangen. 2. Programma's opnieuw vanuit de programmeerunit overbrengen.
Magneetklep gaat niet open, geen waterdoorstroming	Handmatige besproeiingstijd is op 0:00 gezet.	→ Besproeiingstijd op een waarde groter dan 0:00 instellen.
	Batterij is leeg.	→ Batterij vervangen.
	Geen programmagegevens in de besturingsmodule.	→ Programmagegevens in de besturingsmodule overbrengen.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

7. Buiten gebruik stellen

Overwinteren
(voor de vorstperiode):

→ Besturingsmodules van de beregeningsventielen afhalen en op een vorstvrije plek opbergen
of de batterijen uit de besturingsmodules halen.

Belangrijk

De batterijen alleen ontladen weggoien.

→ Breng lege batterijen naar één van de verkooppunten terug
of lever ze in op het afvaldepot.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Technische gegevens

Stroomvoorziening (programmeerunit en besturingsmodule):	voor elk een alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61
Gebruikstemperatuur:	van vorstgrens tot + 50 °C
Opslagtemperatuur:	– 20 °C tot + 50 °C
Luchtvochtigheid:	20 % tot 95 % rel. luchtvochtigheid
Bodemvochtigheids-/regensensoraansluiting:	GARDENA-specifiek aan de besturingsmodule
Programmabehoud bij verwisselen batterij:	geen
Aantal programmagestuurde besproeiingen per dag:	max. 6
Sproeitijd per programma:	1 minuut tot 9 uur en 59 minuten

9. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de programmeerunit door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

F Responsabilit 

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure o  ces dommages seraient causés suite   une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilité del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit  del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid


Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, n s n o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de repara es inadequadas ou da substitui o de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-  nula também depois de repara es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri o valerá também para peças adicionais e acessórios.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdr cklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgem e Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Erg nzungsteile und Zubehör.

<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	Désignation du matériel : Console de programmation Descrizione del prodotto : Programmatore portatile Omschrijving van het apparaat : Programmeerunit Descrição do aparelho : Unidade de programação Bezeichnung des Gerätes : Programmierereinheit
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Référence : Art. : Art. nr.: 1242 Art. N°: Art.-Nr.:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Directives européennes : 2006/95/EG Directive UE : 2004/108/EG EU-richtlijnen : Directrices da UE : 2006/42/EG : 2006 EU-Richtlijnen : 93/68/EG
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : 1997 Ano de marcação pela CE : Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung :
	Fait à Ulm, le 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03-01-2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, den 03.01.2010 Représentant légal Rappresentante autorizzato Gemachtigde Representante autorizado Der Bevollmächtigte  A. Disch Vice President Category Watering

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 10 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.lejajina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1242-29.960.06/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com